

Assembly of Cylinder to Carrier Assembly

Assembly Instructions

932285, 932286,
MH30, MHPYR

EN	Assembly Instructions	2
SL	Navodila za sestavljanje	6
BG	Инструкции за монтиране	10
HR	Upute za sklapanje	14
SK	Návod na montáž	18
HU	Összeszerelési instrukciók	22
EL	Οδηγίες συναρμολόγησης	26
LV	Salikšanas norādījumi	30
LT	Surinkimo instrukcijos	34
ET	Montaažijuhised	38

Contents



Contents	2
1 Introduction	3
2 Function.....	3
3 Lower (Distal) Attachment	4
4 Upper (Proximal) Attachment.....	5

1 Introduction

These Assembly Instructions are intended for the practitioner and provide a supplement to the Instructions For Use.

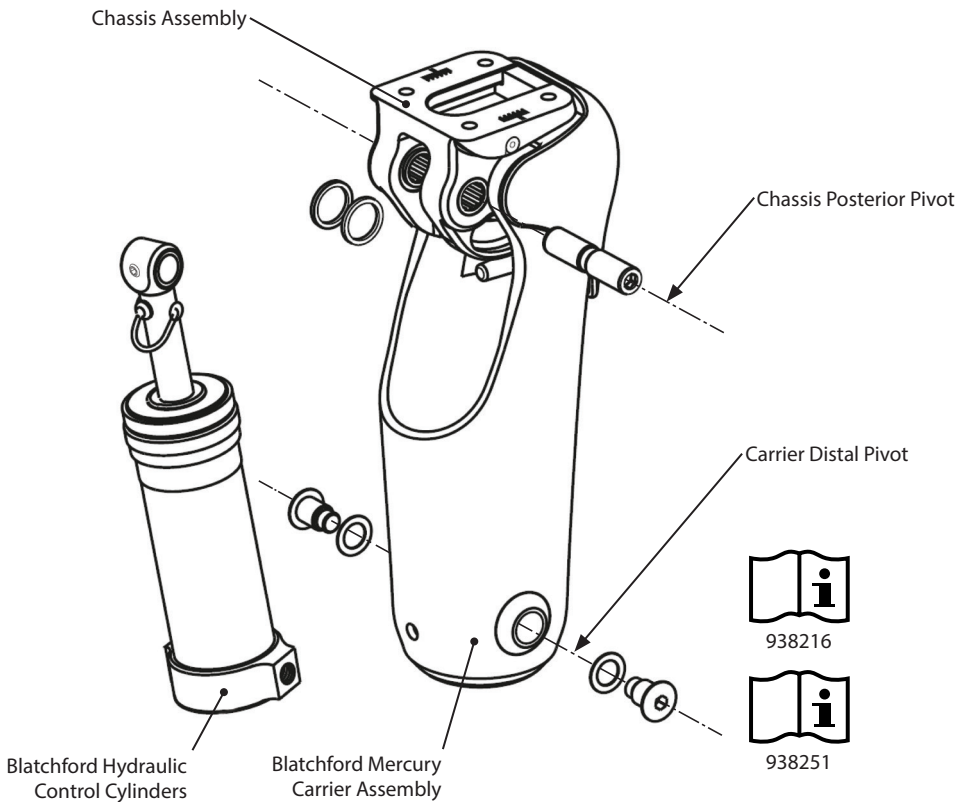
This document details how to correctly fit a Blatchford Hydraulic Control Cylinder to the Mercury range of Carrier Assemblies.

2 Function

The Hydraulic Control Cylinder forms part of the knee frame assembly and fits between the chassis posterior pivot and the carrier distal pivot.

The combined cylinder and carrier assembly is a Swing-and-Stance device, providing:

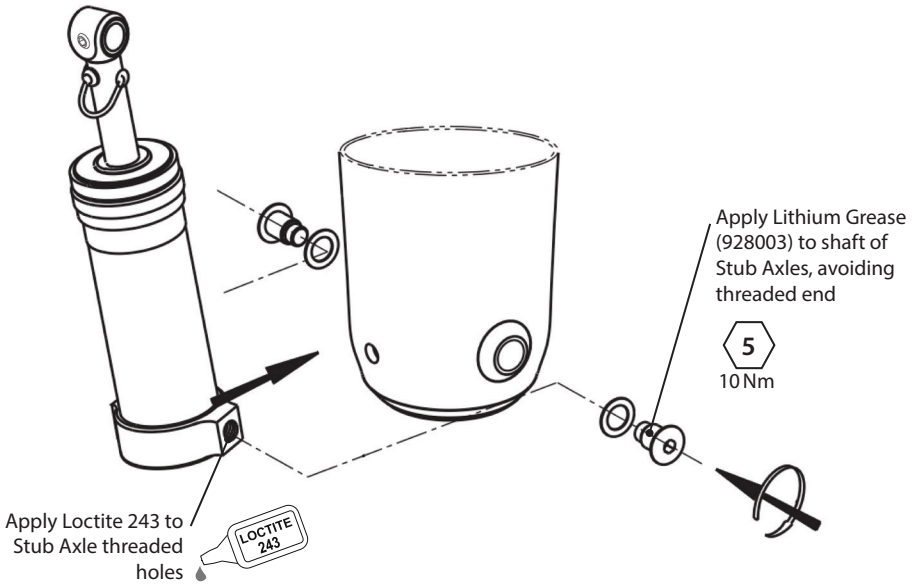
- Adjustable hydraulic swing phase control to accommodate variable cadence.
- Adjustable yielding hydraulic stance support, activated from knee extension and released by a hyper-extension moment at any time but usually occurring after mid-stance.



3 Lower (Distal) Attachment

First, attach the lower end of the Hydraulic Control Cylinder to the distal end of the Carrier Assembly using the following procedure:

1. Apply Loctite 243 to the Stub Axle threaded holes on the cylinder.
2. Place the Hydraulic Control Cylinder inside the Carrier Assembly, ensuring the piston end is upper-most.
3. Turn the cylinder to align the threaded holes with the holes in the Carrier Assembly.
4. Lubricate the Stub Axles with Lithium Grease (928003) avoiding the threaded end.
5. Insert Stub Axles ensuring selected washers are in place. Select washer size to minimize side-play and ALWAYS use the same color/size washer on both sides. Tighten to the correct torque setting.



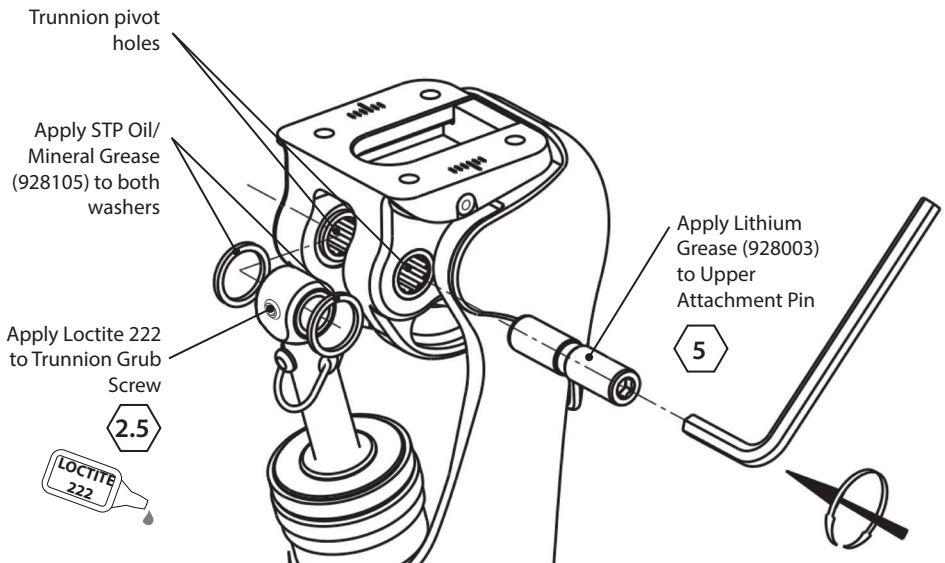
WHITE 0.6 THICK		+		✓	Preferred
BLACK 0.5 THICK		+		✓	
		+		✗	

Note... Choose washer thickness to minimise side-play.
After fitting, limb must return to full extension after knee flexion.

4 Upper (Proximal) Attachment

Attach the upper end of the Hydraulic Control Cylinder to the proximal end of the Carrier Assembly using the following procedure:

1. Ensure Trunnion pivot holes in the chassis assembly are not obscured.
2. Apply STP Oil/Mineral Grease (928105) to both washers.
3. Place the washers on either side of the Trunnion and insert between the chassis assembly pivot holes. Align holes, Trunnion and washers.
4. Lubricate the Upper Attachment Pin with Lithium Grease (928003) before pushing into the pivot holes using a Hex Key and a slow twisting action.
5. Flex and extend the knee three or four times to centralize the cylinder.
6. Apply Loctite 222 to the Trunnion Grub Screw and gently tighten. **DO NOT OVERTIGHTEN.**



Vsebina.....	6
1 Uvod	7
2 Delovanje	7
3 Spodnja (distalna) pritrditev	8
4 Zgornja (proksimalna) pritrditev	9

1 Uvod

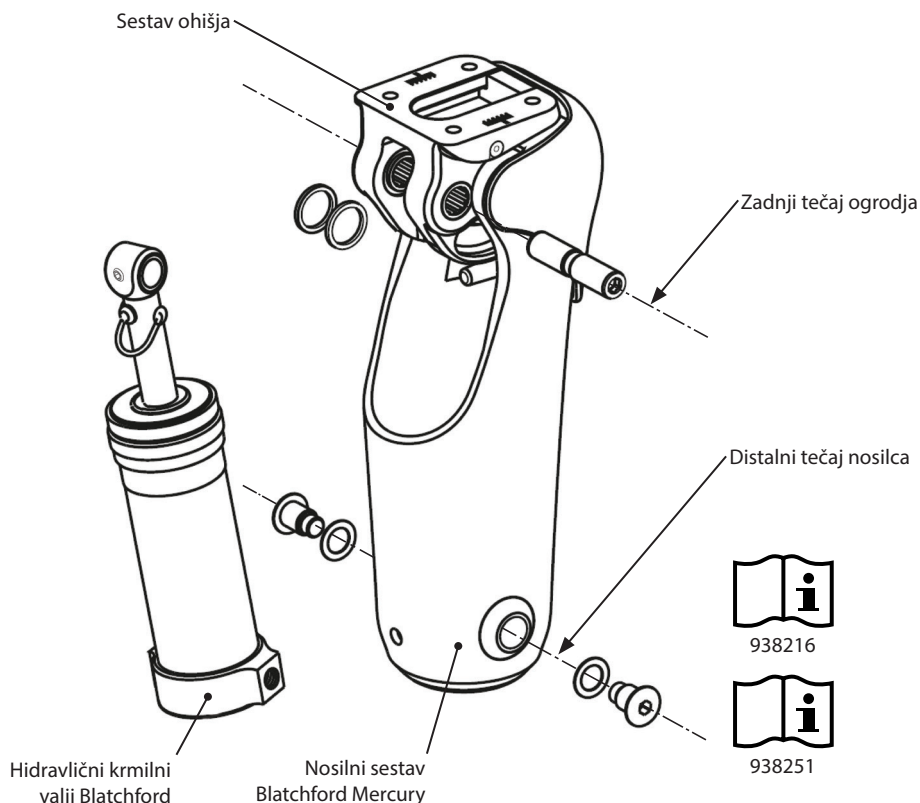
Ta navodila za sestavljanje so namenjena zdravniku in dopolnjujejo navodila za uporabo. V tem dokumentu je podrobno opisano, kako pravilno namestiti hidravlični krmilni valj Blatchford na nosilne sestave serije Mercury.

2 Delovanje

Hidravlični krmilni valj je predviden za namestitev v sestav okvirja med zadnjim tečajem ogrodja in distalnim tečajem nosilca.

Kombiniran sestav valja in nosilca je pripomoček s funkcijo nihanja in stanja, ki omogoča:

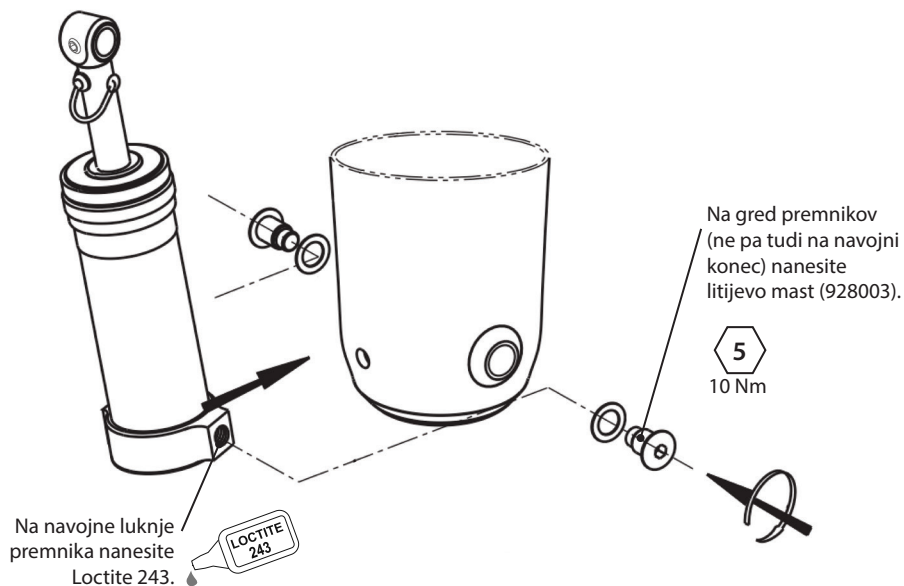
- nastavljivo hidravlično kontrolo nihanja, kar omogoča podporo posameznim hitrostim hoje;
- nastavljivo hidravlično oporo gibljivosti, ki se aktivira ob iztegu kolena in sprosti kadar koli v trenutku hiperekstenzije, običajno pa se zgodi po srednji fazi opore.



3 Spodnja (distalna) pritrditev

Najprej na distalni konec nosilnega sestava priključite spodnji konec hidravličnega krmilnega valja; upoštevajte postopek v nadaljevanju:

1. Na navojne luknje v valju premnika nanesite Loctite 243.
2. Vstavite hidravlični krmilni valj v nosilni sestav in poskrbite, da bo konec bata v skrajnem zgornjem položaju.
3. Obrnite valj, da poravnate navojne luknje z luknjami v nosilnem sestavu.
4. Namažite premnike (ne pa tudi navojnega konca) z litijevo mastjo (928003).
5. Vstavite premnike in poskrbite, da bosta izbrani podložki nameščeni. Izberite ustrezno velikost podložke, da zmanjšate stransko zračnost in VEDNO uporabite enako barvo/velikost podložke na obeh straneh. Zategnite z ustreznim zateznim momentom.



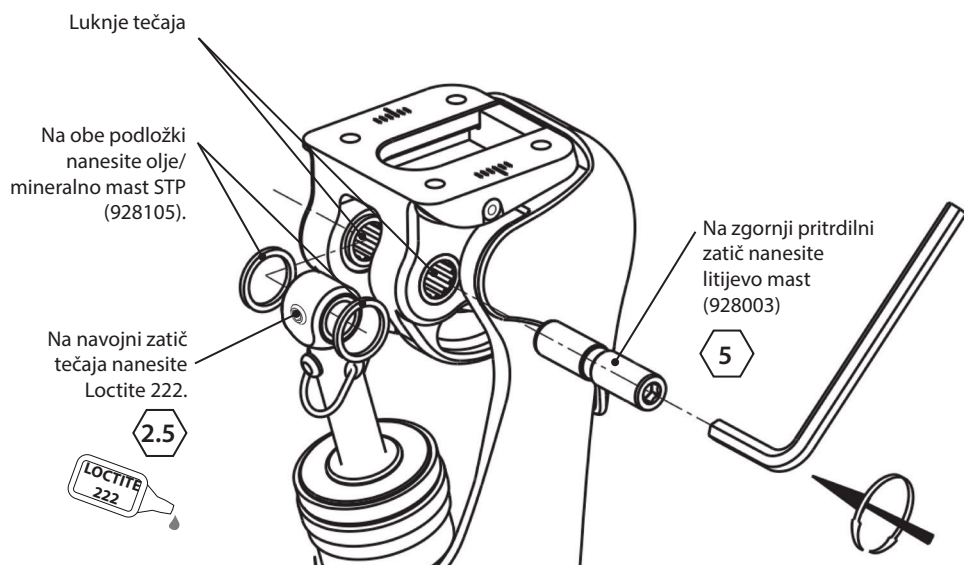
BELA DEBELINA 0,6		+		✓	Zaželeno
ČRNA DEBELINA 0,5		+		✓	
		+		✗	

Opomba... Izberite ustrezno debelino podložke, da zmanjšate stransko zračnost. Po namestitvi se mora okončina po fleksiji kolena povsem iztegniti.

4 Zgornja (proksimalna) pritrditev

Na proksimalni konec nosilnega sestava priključite zgornji konec hidravličnega krmilnega valja; upoštevajte postopek v nadaljevanju:

1. Poskrbite, da luknje za tečaj v sestavu ohišja ne bodo prekrite.
2. Na obe podložki nanesite olje/mineralno mast STP (928105).
3. Namestite podložke na obe strani tečaja in ga vstavite med luknje za tečaj sestava ohišja. Poravnajte luknje, tečaj in podložke.
4. Namažite zgornji pritrdilni zatič z litijevo mastjo (928003), preden ga z imbusnim ključem vstavite v luknje tečaja in počasi privijete.
5. Pokrčite in iztegnite koleno tri- do štirikrat, da usredinite valj.
6. Na navojni zatič nanesite Loctite 222 in ga nežno zategnite. **NE ZATEGNITE PREMOČNO.**



Съдържание

BG

Съдържание.....	10
1 Въведение	11
2 Функция.....	11
3 Долно (дистално) закрепване	12
4 Горно (проксимално) закрепване.....	13

1 Въведение

Настоящите инструкции за монтаж са предназначени само за лекаря/протезиста и са в допълнение към инструкциите за употреба.

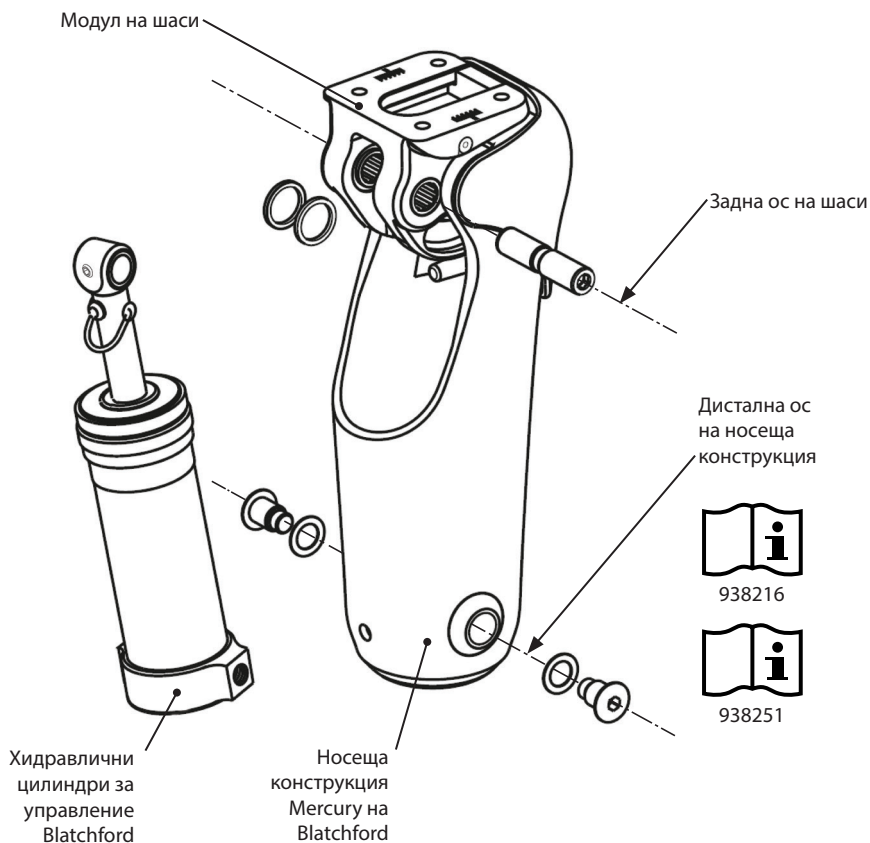
Този документ описва подробно как правилно да се монтира хидравличният цилиндър за управление на Blatchford към носещи конструкции от продуктовата гама Mercury.

2 Функция

Хидравличният цилиндър за управление е предназначен за монтиране в монтажна рама между задната ос на въртене на шасито и дисталната ос на въртене на носещата конструкция.

Комбинираният механизъм от цилиндър и носеща конструкция е изделие за махова и опорна фаза, което осигурява:

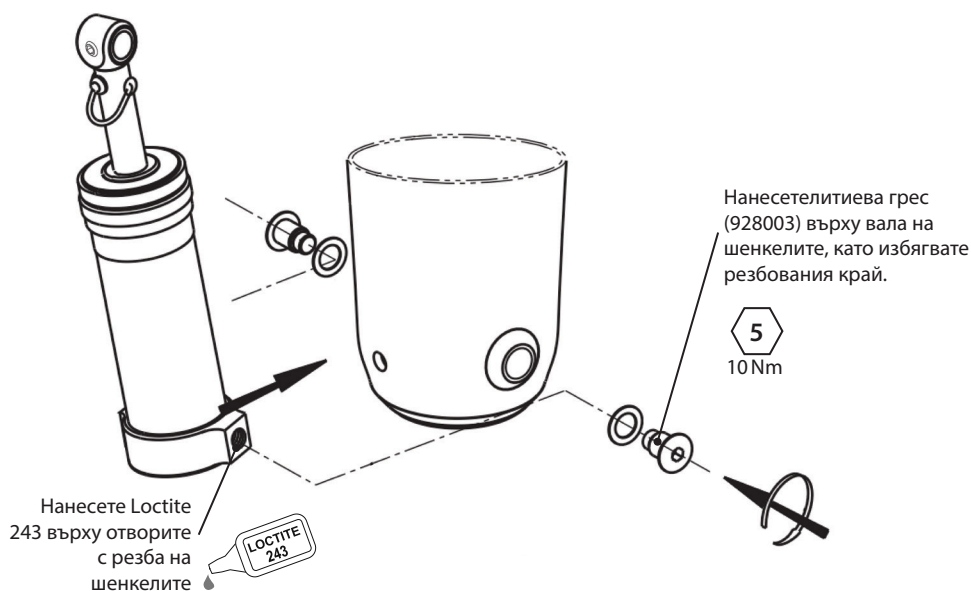
- Регулируем хидравличен контрол на маховата фаза, което позволява придвижване с различен ритъм на крачката.
- Регулируема хидравлична опора на огъването, която се активира от екстензия на коляното и се освобождава от момент на хиперекстензия по всяко време, обикновено след средната опорна фаза.



3 Долно (дистално) закрепване

Първо закрепете долния край на хидравличния цилиндър за управление към дисталния край на носещата конструкция, като следвате следната процедура:

1. Нанесете Loctite 243 върху отворите с резба на шенкелите на цилиндъра.
2. Поставете хидравличния цилиндър за управление в носещата конструкция, като се уверите, че краят на буталото е най-отгоре.
3. Завъртете цилиндъра, за да подравните отворите с резба с отворите в носещата конструкция.
4. Смажете шенкелите с литиева грес (928003), като избягвате резбования край.
5. Поставете шенкелите, като се уверите, че избраните шайби са на мястото си. Изберете подходящ размер на шайбата, така че да се снижи до минимум страничният луфт и ВИНАГИ използвайте един и същ цвят/размер шайба от двете страни. Затегнете до правилната настройка на силата на затягане.



БЯЛ ЦВЯТ ДЕБЕЛИНА 0,6			✓	— Предпочитана комбинация
ЧЕРЕН ЦВЯТ ДЕБЕЛИНА 0,5			✓	
			✗	

Забележка... Изберете подходяща дебелина на шайбата, за да снижите до минимум страничния луфт.

След монтажа крайникът трябва да се върне в напълно разгънато положение след сгъването на коляното.

4 Горно (проксимално) закрепване

Закрепете горния край на хидравличния цилиндър за управление към проксималния край на носещата конструкция, като следвате следната процедура:

1. Уверете се, че отворите за цапфата в модула на шасито не са закрити.
2. Нанесете масло/минерална смазка STP (928105) върху двете шайби.
3. Поставете шайбите от двете страни на цапфата и вкарайте между отворите на шасито за оста на въртене. Подравнете отворите, цапфата и шайбите.
4. Смажете горния закрепващ щифт с литиева грес (928003), преди да го поставите в отворите за оста на въртене с помощта на шестограмен ключ и бавно усукващо движение.
5. Сгънете и изпънете коляното три или четири пъти, за да центровате цилиндъра.
6. Нанесете Loctite 222 върху винта със скрита глава на цапфата и внимателно затегнете. **НЕ ПРЕНАТЯГАЙТЕ.**

Отвори на цапфата
за оста на въртене

Нанесете масло/
минерална смазка
STP (928105) върху
двете шайби

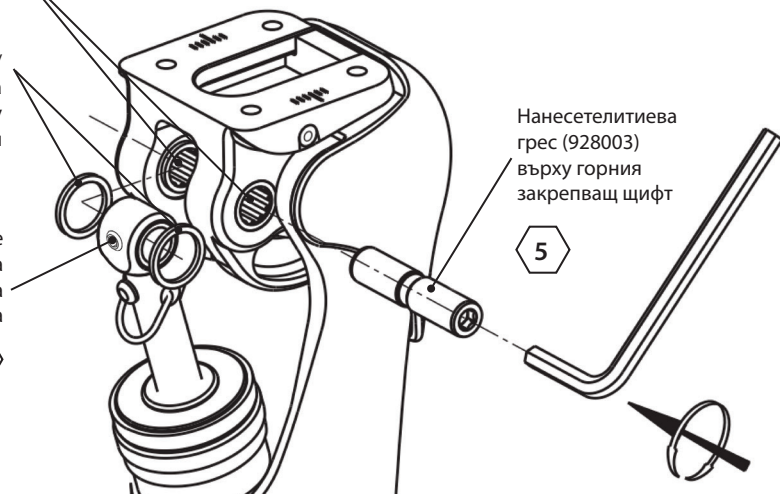
Нанесете Loctite
222 върху винта
със скрита глава на
цапфата

2.5



Нанесетелитиева
грес (928003)
върху горния
закрепващ щифт

5



Sadržaj

HR

Sadržaj.....	14
1 Uvod	15
2 Funkcija.....	15
3 Donji (distalni) priključak.....	16
4 Gornji (proksimalni priključak)	17

1 Uvod

Ove upute za sklapanje namijenjene su zdravstvenim djelatnicima i služe kao dodatak uputama za uporabu.

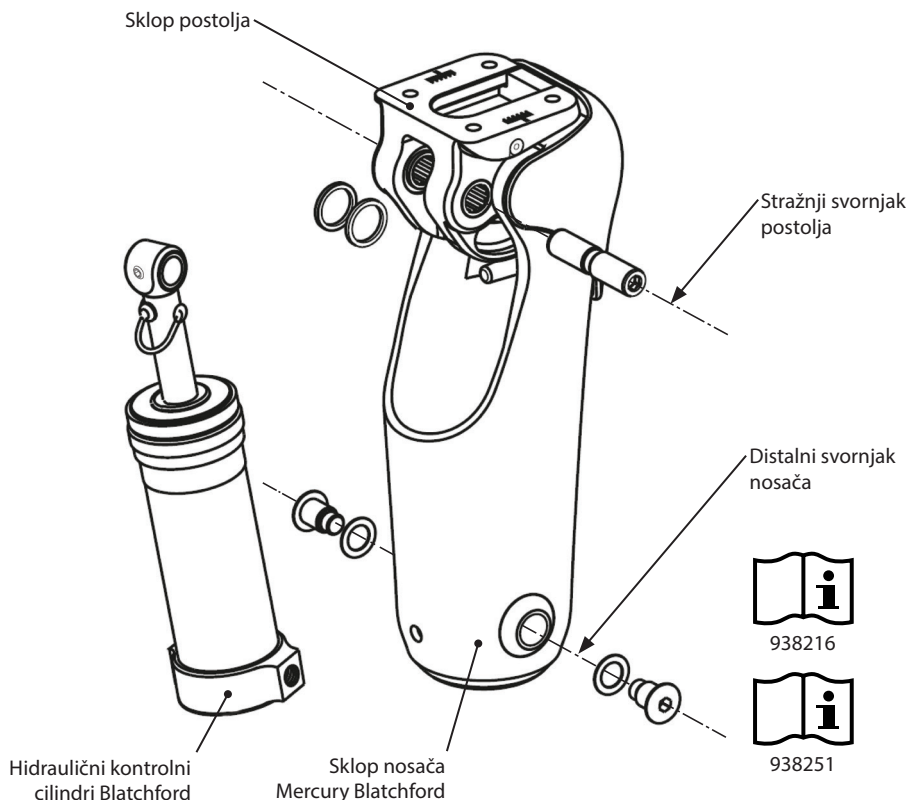
Ovaj dokument objašnjava kako ispravno postaviti hidraulični kontrolni cilindar Blatchford na sklopove nosača iz linije Mercury.

2 Funkcija

Hidraulični kontrolni cilindar namijenjen je za postavljanje unutar sklopa okvira, smješten između stražnjeg svornjaka postolja i distalnog svornjaka nosača.

Kombinacija cilindra i sklopa nosača proizvod je s položajem njihanja i stava koji omogućava:

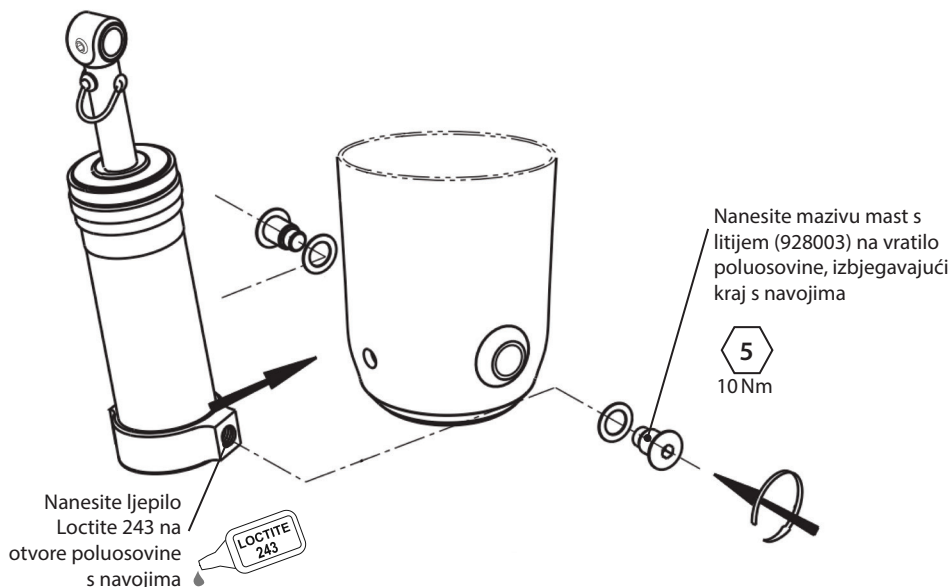
- prilagodljivu hidrauličnu kontrolu faze njihanja kako bi se podnijela promjenjiva kadenca
- stav s prilagodljivim hidrauličnim popuštanjem koje se aktivira ekstenzijom koljena i opušta u trenutku hiperekstenzije u bilo kojem trenutku, a uobičajeno nakon međustava.



3 Donji (distalni) priključak

Prvo priključite donji kraj hidrauličnog kontrolnog cilindra na distalni kraj sklopa nosača na sljedeći način:

1. Nanesite ljepilo Loctite 243 na otvore poluosovine s navojima na cilindru.
2. Umetnite hidraulični kontrolni cilindar unutar sklopa nosača, tako da je kraj klipnjače najgornji.
3. Okrenite cilindar kako biste poravnali otvore s navojima s otvorima u sklopu nosača.
4. Podmažite poluosovine mazivom masti s litijem (928003) izbjegavajući kraj s navojima.
5. Umetnite poluosovine osiguravajući da su odabrane podloške postavljene. Odaberite veličinu podloške kako biste smanjili bočnu zračnost i UVIJEK koristite podloške iste veličine/boje na objema stranama. Zategnite na ispravnu postavku okretnog momenta.



BIJELA DEBLJINA 0,6				Poželjno
CRNA DEBLJINA 0,5				

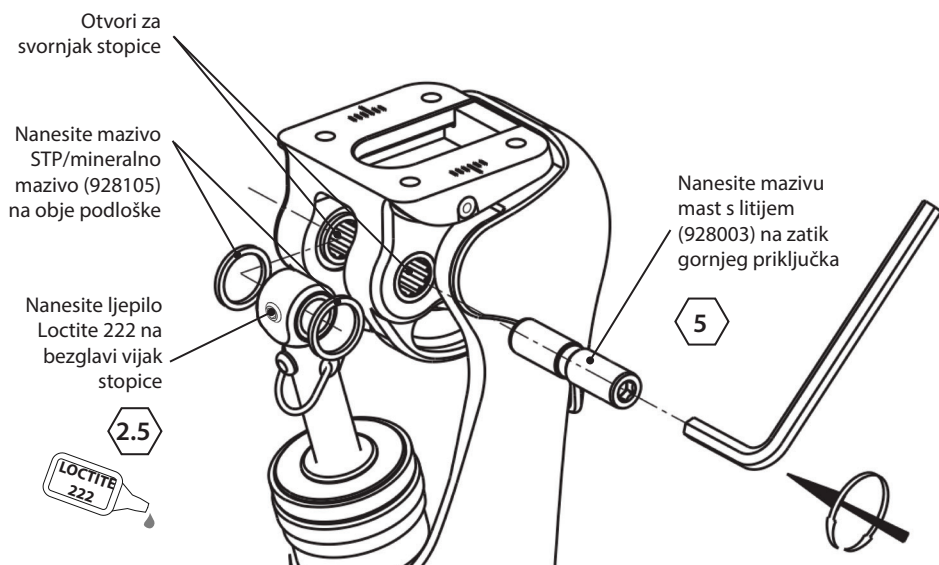
Napomena... Odaberite debljinu podloške kako biste smanjili bočnu zračnost.

Nakon sklapanja, ekstremitet se nakon fleksije koljena mora vratiti u punu ekstenziju.

4 Gornji (proksimalni priključak)

Priključite gornji kraj hidrauličnog kontrolnog cilindra na proksimalni kraj sklopa nosača na sljedeći način:

1. Osigurajte da otvori za svornjak stopice u sklopu nosača nisu prekriveni.
2. Nanesite mazivo STP/mineralno mazivo (928105) na obje podloške.
3. Postavite podloške na oba kraja stopice i umetnite između otvora za svornjake sklopa nosača. Poravnajte otvore, stopicu i podloške.
4. Podmažite zatic gornjeg priključka s mazivom masti s litijem (928003) prije nego ga umetnete u otvore za svornjak pomoću heksagonalnog ključa i laganog okreta.
5. Savijte i ispružite koljeno tri ili četiri puta za centriranje cilindra.
6. Nanesite ljepilo Loctite 222 na bezglavi vijak stopice i lagano zategnite. **NEMOJTE PREKOMJERNO ZATEZATI.**



Obsah



Obsah	18
1 Úvod	19
2 Funkcia	19
3 Spodné (distálne) pripojenie	20
4 Horné (proximálne) pripojenie.....	21

1 Úvod

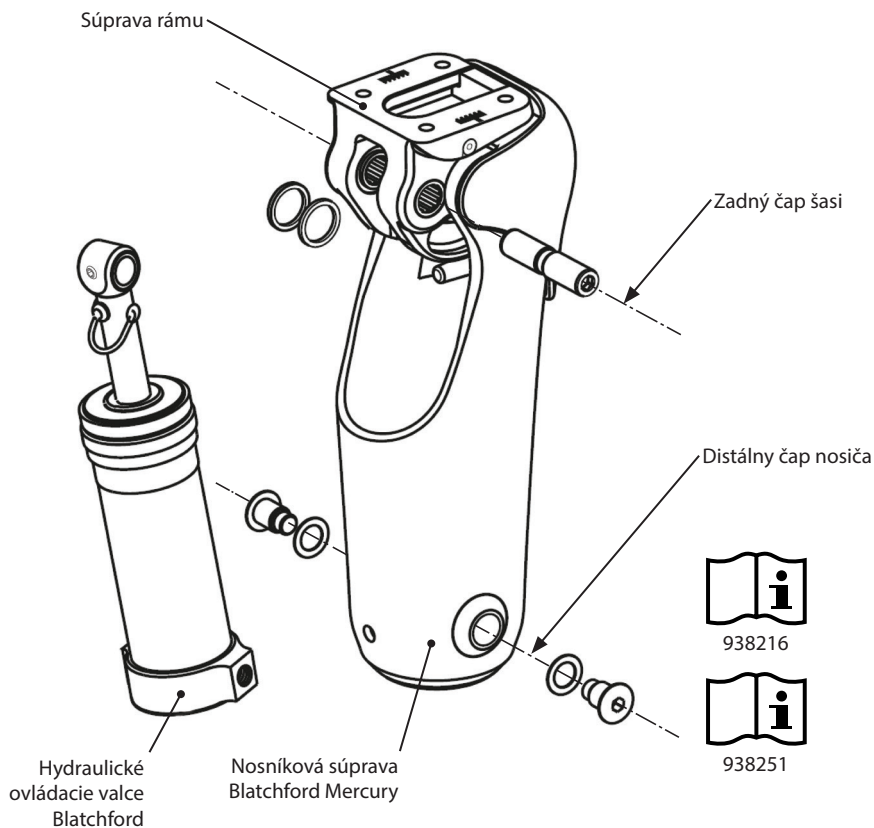
Návod na montáž je určený odborníkovi a slúži ako doplnok k návodu na použitie. Obsahuje podrobnosti o tom, ako správne osadiť hydraulický ovládací valec Blatchford k sortimentu nosníkových súprav Blatchford Mercury.

2 Funkcia

Hydraulický ovládací valec bol navrhnutý pre inštaláciu do montážneho celku rámu, namontovaný medzi zadný čap šasi a distálny čap nosiča.

Kombinovaný valec a montážny celok nosiča predstavuje kyvné a stojné zariadenie, ktoré poskytuje:

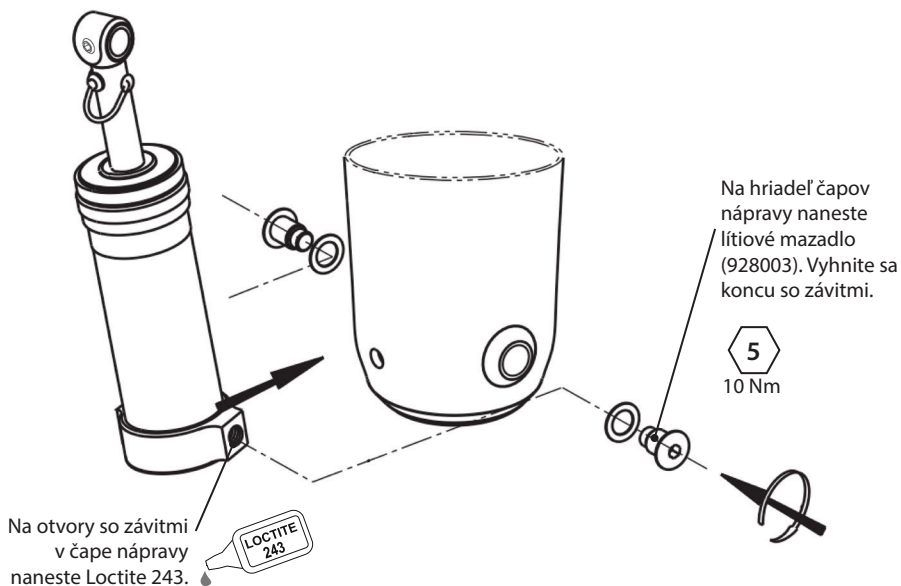
- Nastaviteľné hydraulické ovládanie kyvnej fázy pre prispôsobenie variabilnej kadencii.
- Nastaviteľnú poddajnú hydraulickú oporu pre zaujatie postoja, aktivovanú vystretím kolena a uvoľňovanú momentom hyperextenzie kedykoľvek, ale obvykle po medzistoji.



3 Spodné (distálne) pripojenie

Najskôr pripojte spodnú časť hydraulického ovládacieho valca k distálnemu koncu nosníkovej súpravy podľa tohto postupu:

1. Na otvory so závitmi v čape nápravy naneste Loctite 243.
2. Do nosníkovej súpravy vložte hydraulický ovládací valec, pričom dbajte na to, aby bol koniec piestu čo najvyššie.
3. Otočte valec a zarovnanie otvory so závitmi s otvormi na nosníkovej súprave.
4. Čapy nápravy namažte lítiovým mazadlom (928003). Vyhnite sa koncu so závitmi.
5. Vsúňte čapy na miesto, pričom dbajte na to, aby boli na mieste aj vybrané podložky. Vyberte podložku na zmiernenie vôle po stranách a na oboch stranách VŽDY použite rovnakú farbu/ veľkosť podložky. Dotiahnite ich na správny ťahovací moment.



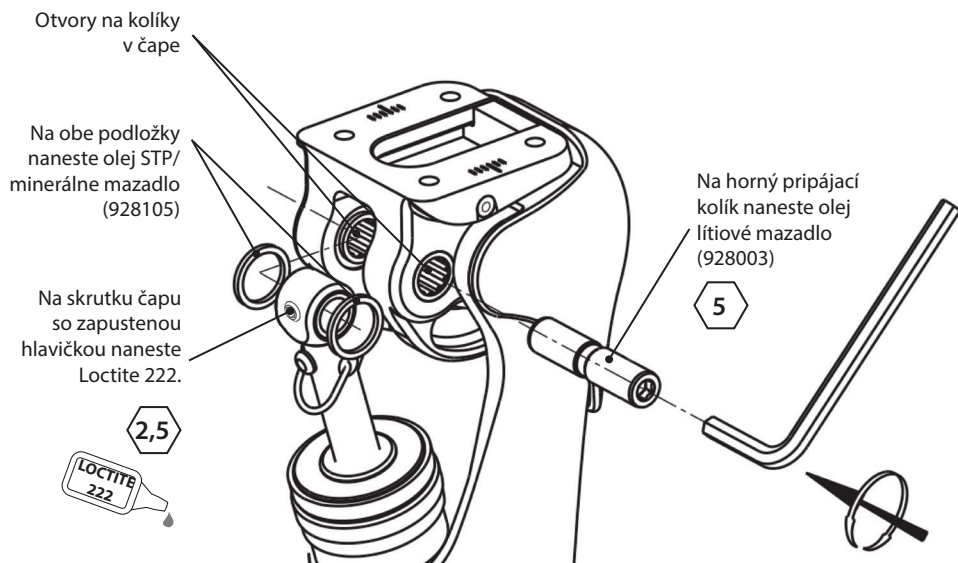
BIELA HRUBÁ 0,6		+		✓	Preferovaná
ČIERNÁ HRUBÁ 0,5		+		✓	
		+		✗	

Poznámka... Vyberte si hrúbku podložky na minimalizovanie vôle po stranách.
Po osadení sa končatina po ohnutí kolena musí vrátiť k úplnému vystretiu.

4 Horné (proximálne) pripojenie

Pripojte hornú časť hydraulického ovládacieho valca k proximálnemu koncu nosníkovej súpravy podľa tohto postupu:

1. dbajte na to, aby v súprave rámu neboli zakryté otvory na kolíky v čape.
2. Na obe podložky naneste olej STP/minerálne mazadlo (928105).
3. Na oba konce čapu priložte podložky a zasuňte ich medzi otvory na kolíky v súprave rámu. Zarovnajte otvory, čapy a podložky.
4. Pred zatlačením kolíkov do otvorov pomocou šesťhranného kľúča naneste na kolík horného pripojenia lítiové mazadlo (928003) a pomaly ho zakrúťte.
5. Valec vycentrujte ohnutím a vystretím kolena tri- alebo štyrikrát.
6. Na skrutku čapu so zapustenou hlavičkou naneste Loctite 222 a opatrne ju dotiahnite. **NEUŤAHUJTE PRÍLIŠ SILNO.**



Tartalom.....	22
1 Bevezetés	23
2 Működés.....	23
3 Alsó (disztális) csatlakoztatás.....	24
4 Felső (proximális) csatlakoztatás	25

1 Bevezetés

Ezek az összeszerelési utasítások az orvosnak szólnak, és a Használati útmutató kiegészítéseként szolgálnak.

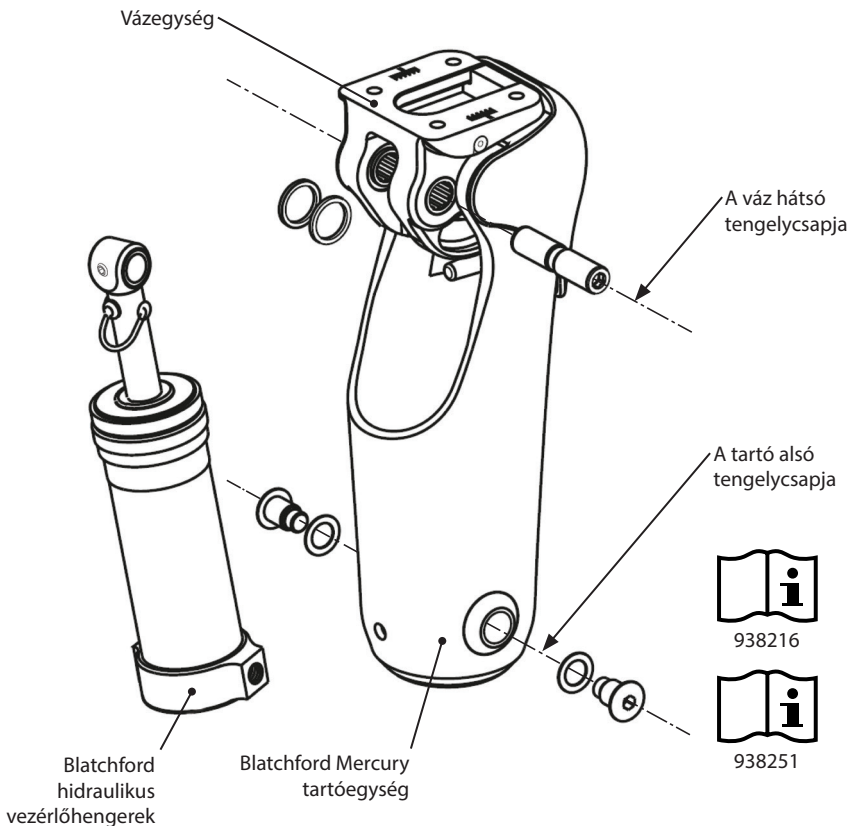
Ez a dokumentum azt részletezi, hogyan illeszse helyesen a Blatchford hidraulikus vezérlőhengert a Mercury tartóegységekhez.

2 Működés

A hidraulikus vezérlőhengernek a keretegységben kell ülnie, a váz hátsó tengelycsapja és a tartó alsó tengelycsapja között.

A kombinált henger és tartóegység egy lengés és támasz (Swing-and-Stance) eszköz, amely a következőket biztosítja:

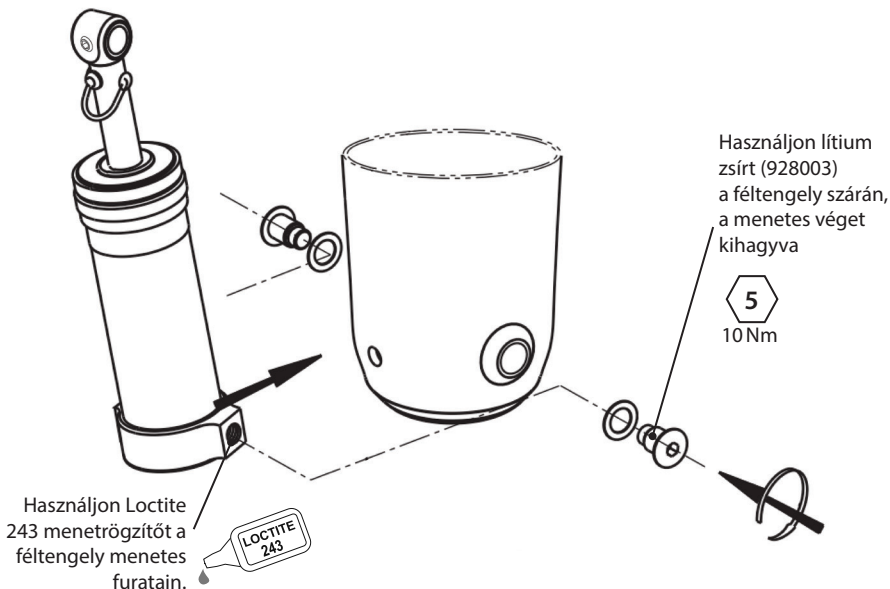
- A lengő fázis állítható, hidraulikus vezérlése a változó ütemű járáshoz történő alkalmazkodáshoz.
- Állítható engedékeny hidraulikus támasztámogatás, amely a térd kinyújtásával aktiválható és bármikor, de általában a középtámaszt követően old ki egy hiperextenziós pillanat során.



3 Alsó (disztális) csatlakoztatás

Először a következő eljárással csatlakoztassa a hidraulikus vezérlőhenger alsó részét a tartóegység disztális végéhez:

1. Használjon Loctite 243 menetrögzítőt a hengeren lévő féltengely menetes furatain.
2. Helyezze a hidraulikus vezérlőhengert a tartóegységbe, ügyelve arra, hogy a dugattyús vég legyen legfelül.
3. Fordítsa el a hengert úgy, hogy a menetes furatok egy vonalba essenek a tartóegységen lévő lyukakkal.
4. Lítium zsírral (928003) kenje meg a féltengelyt, a menetes véget kihagyva.
5. Helyezze be a féltengelyt, ügyelve arra, hogy a kiválasztott alátétek a helyükön legyenek. Az alátét méretét úgy válassza meg, hogy minimálisra csökkentse az oldalsó holtjátékot, és **MINDIG** ugyanazt a színű/méretű alátétet használja mindkét oldalon. Szorítsa meg a helyes forgatónyomaték-beállításra.



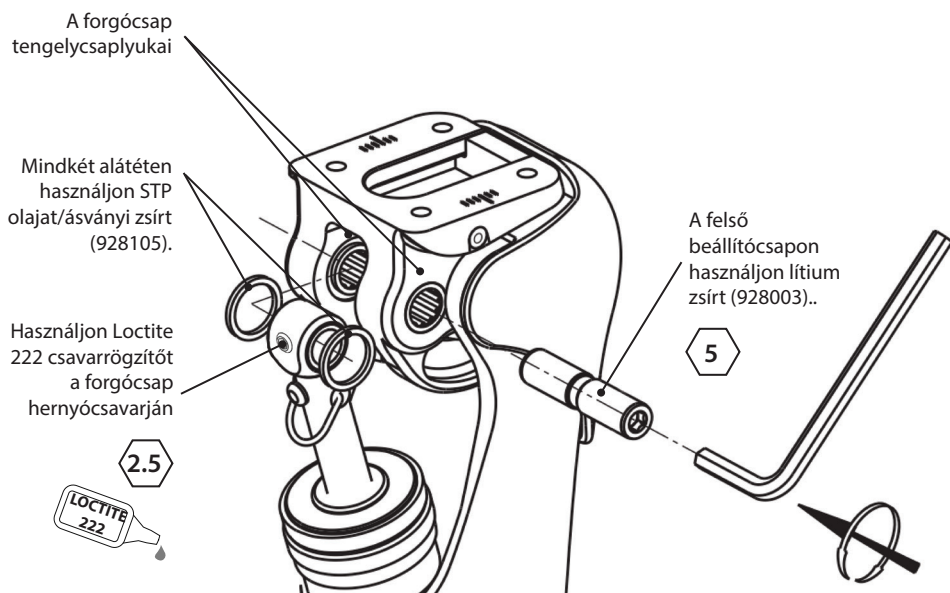
FEHÉR 0,6 VASTAG					Előnyben részesített
FEKETE 0,5 VASTAG					

Megjegyzés... Úgy válassza ki az alátét vastagságát, hogy minimálisra csökkentse az oldalsó holtjátékot. Az összeszerelés után a végtagnak újra teljesen ki kell nyúlnia a térd hajlítása után.

4 Felső (proximális) csatlakoztatás

A következő eljárással csatlakoztassa a hidraulikus vezérlőhenger felső részét a tartóegység proximális végéhez:

1. Győződjön meg arról, hogy a forgócsap tengelycsaplyukai a vázegységben nincsenek eltakarva.
2. Mindkét alátétet használjon STP olajat/ásványi zsírt (928105).
3. Helyezze az alátéteket a forgócsap két oldalára, és helyezze be a vázegység tengelycsaplyukai között. Igazítsa egy vonalba a lyukakat, a forgócsapot és az alátéteket.
4. Lítium zsírral (928003) kenje meg a felső beállítócsapot, mielőtt imbuszkulccsal, lassú, csavaró mozdulattal betolná a tengelycsaplyukakon.
5. A henger középpontba állításához háromszor-négyszer hajlítsa be és nyújtsa ki a térdet.
6. Használjon Loctite 222 csavarrögzítőt a forgócsap hernyócsavarján, és óvatosan húzza meg. **NE HÚZZA TÚL.**



Περιεχόμενα

EL

Περιεχόμενα.....	26
1 Εισαγωγή	27
2 Λειτουργία	27
3 Κάτω (περιφερικό) προσάρτημα	28
4 Άνω (εγγύς) προσάρτημα.....	29

1 Εισαγωγή

Αυτές οι οδηγίες συναρμολόγησης προορίζονται για τον ιατρό και παρέχουν ένα συμπλήρωμα στις οδηγίες χρήσης.

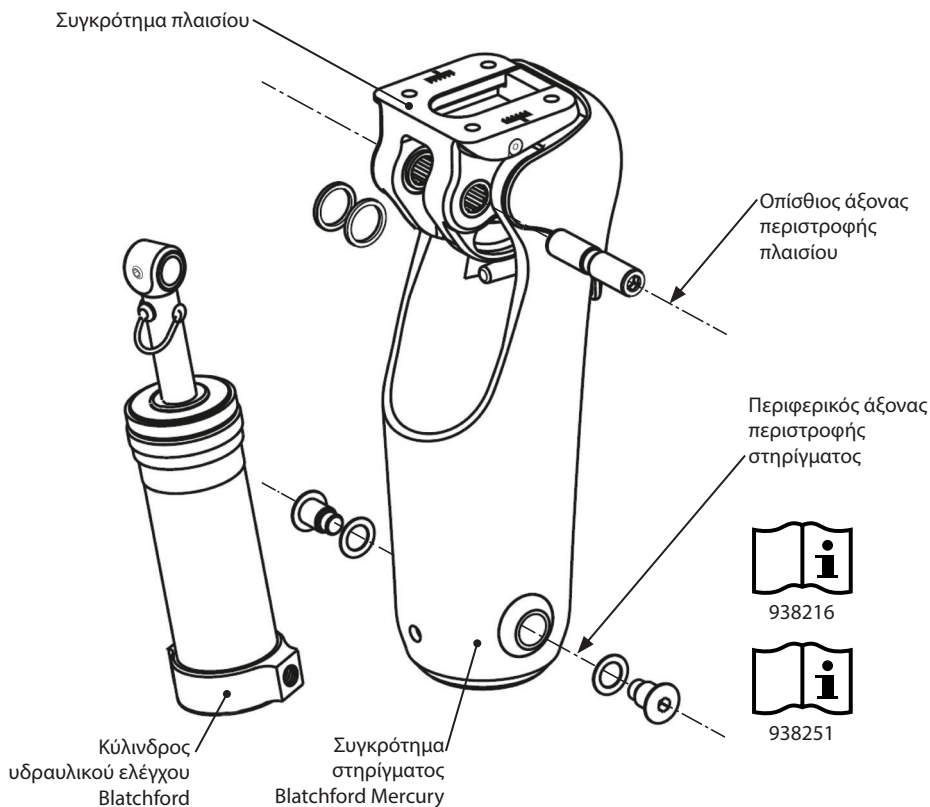
Αυτό το έγγραφο περιγράφει λεπτομερώς πώς να τοποθετήσετε σωστά έναν κύλινδρο υδραυλικού ελέγχου Blatchford στη σειρά συγκροτημάτων στηριγμάτων Mercury.

2 Λειτουργία

Ο κύλινδρος υδραυλικού ελέγχου είναι σχεδιασμένος ώστε να χωρά μέσα σε ένα συγκρότημα πλαισίου, τοποθετημένος μεταξύ του οπίσθιου άξονα περιστροφής του πλαισίου και του περιφερικού άξονα περιστροφής του στηρίγματος.

Το συνδυαστικό συγκρότημα κυλίνδρου και στηρίγματος είναι μια συσκευή ταλάντευσης και στήριξης, η οποία παρέχει:

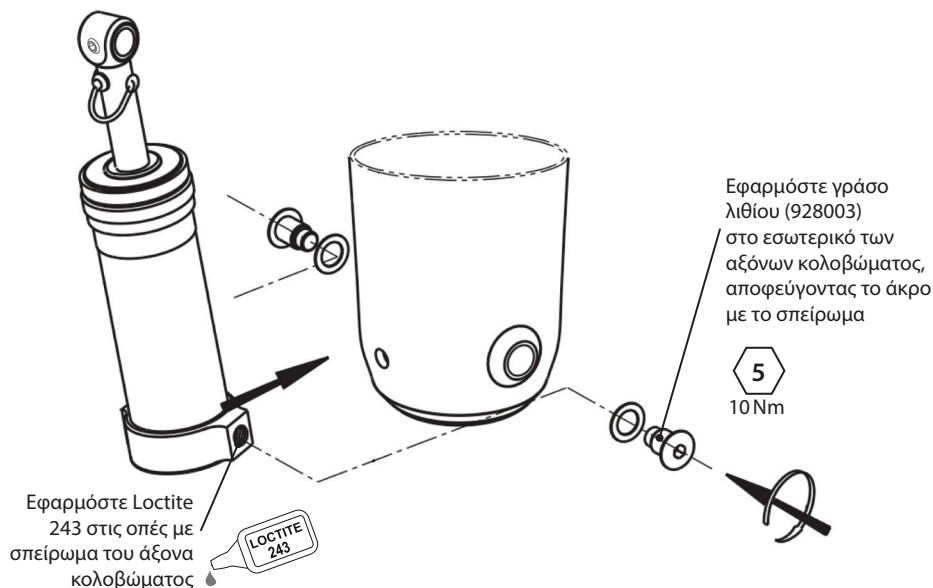
- Ρυθμιζόμενο υδραυλικό ελεγκτή φάσης ταλάντευσης, ώστε να είναι δυνατός ο μεταβλητός ρυθμός.
- Ρυθμιζόμενη υδραυλική υποστήριξη υποχώρησης στήριξης, η οποία ενεργοποιείται από την έκταση του γόνατος και απελευθερώνεται από μια ροπή υπερέκτασης οποιαδήποτε στιγμή, αλλά συνήθως μετά τη μεσοστήριξη.



3 Κάτω (περιφερικό) προσάρτημα

Αρχικά, συνδέστε το κάτω άκρο του κυλίνδρου υδραυλικού ελέγχου στο περιφερικό άκρο του συγκροτήματος στηρίγματος χρησιμοποιώντας την ακόλουθη διαδικασία:

1. Εφαρμόστε Loctite 243 στις οπές με σπείρωμα του άξονα κολοβώματος στον κύλινδρο.
2. Τοποθετήστε τον κύλινδρο υδραυλικού ελέγχου μέσα στο συγκρότημα του στηρίγματος, διασφαλίζοντας το άκρο του εμβόλου να βρίσκεται πάνω-πάνω.
3. Στρέψτε τον κύλινδρο για να ευθυγραμμίσετε τις οπές με σπείρωμα με τις οπές στο συγκρότημα στηρίγματος.
4. Λιπάνετε τους άξονες κολοβώματος με γράσο λιθίου (928003) αποφεύγοντας το άκρο με το σπείρωμα.
5. Τοποθετήστε τους άξονες κολοβώματος διασφαλίζοντας ότι έχουν τοποθετηθεί οι επιλεγμένες ροδέλες. Επιλέξτε το μέγεθος της ροδέλας για να ελαχιστοποιήσετε τον τζόγο στο πλάι, χρησιμοποιώντας ΠΑΝΤΑ το ίδιο χρώμα/μέγεθος ροδέλας και στις δύο πλευρές. Σφίξτε με τη σωστή ρύθμιση ροπή.



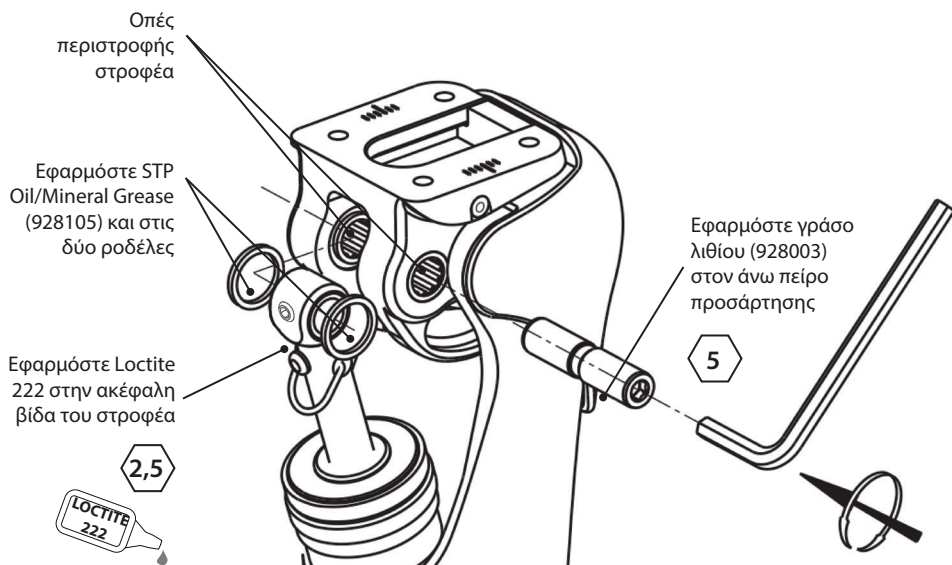
ΛΕΥΚΗ ΠΑΧΟΥΣ 0,6		+		✓	Προτιμάται
ΜΑΥΡΗ ΠΑΧΟΥΣ 0,5		+		✓	
		+		✗	

Σημείωση... Επιλέξτε το πάχος ροδέλας για να ελαχιστοποιήσετε τον τζόγο στο πλάι. Μετά την τοποθέτηση, το άκρο πρέπει να επανέρχεται σε πλήρη έκταση μετά τη κάμψη του γόνατος.

4 Άνω (εγγύς) προσάρτημα

Συνδέστε το επάνω άκρο του κυλίνδρου υδραυλικού ελέγχου στο εγγύς άκρο του συγκροτήματος στηρίγματος χρησιμοποιώντας την ακόλουθη διαδικασία:

1. Βεβαιωθείτε ότι οι οπές περιστροφής του στροφέα στο συγκρότημα πλαισίου δεν είναι καλυμμένες.
2. Εφαρμόστε STP Oil/Mineral Grease (928105) και στις δύο ροδέλες.
3. Τοποθετήστε τις ροδέλες εκατέρωθεν του στροφέα και εισαγάγετε τον στροφέα ανάμεσα στις οπές περιστροφής του συγκροτήματος πλαισίου. Ευθυγραμμίστε τις οπές, τον στροφέα και τις ροδέλες.
4. Λιπάνετε τον άνω πείρο προσάρτησης με γράσο λιθίου (928003) πριν ωθήσετε μέσα στις οπές περιστροφής χρησιμοποιώντας ένα εξαγωνικό κλειδί και αργή περιστροφική ενέργεια.
5. Κάμψτε και εκτείνετε το γόνατο τρεις ή τέσσερις φορές για να κεντραρισθεί ο κύλινδρος.
6. Εφαρμόστε Loctite 222 στην ακέφαλη βίδα του στροφέα και σφίξτε απαλά.
ΜΗ ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ.



Saturs



Saturs.....	30
1 Ievads	31
2 Funkcija.....	31
3 Apakšējais (distālais) savienojums.....	32
4 Augšējais (proksimālais) savienojums	33

1 Ievads

Šīs montāžas instrukcijas ir paredzētas speciālistam, un tās papildina lietošanas instrukciju.

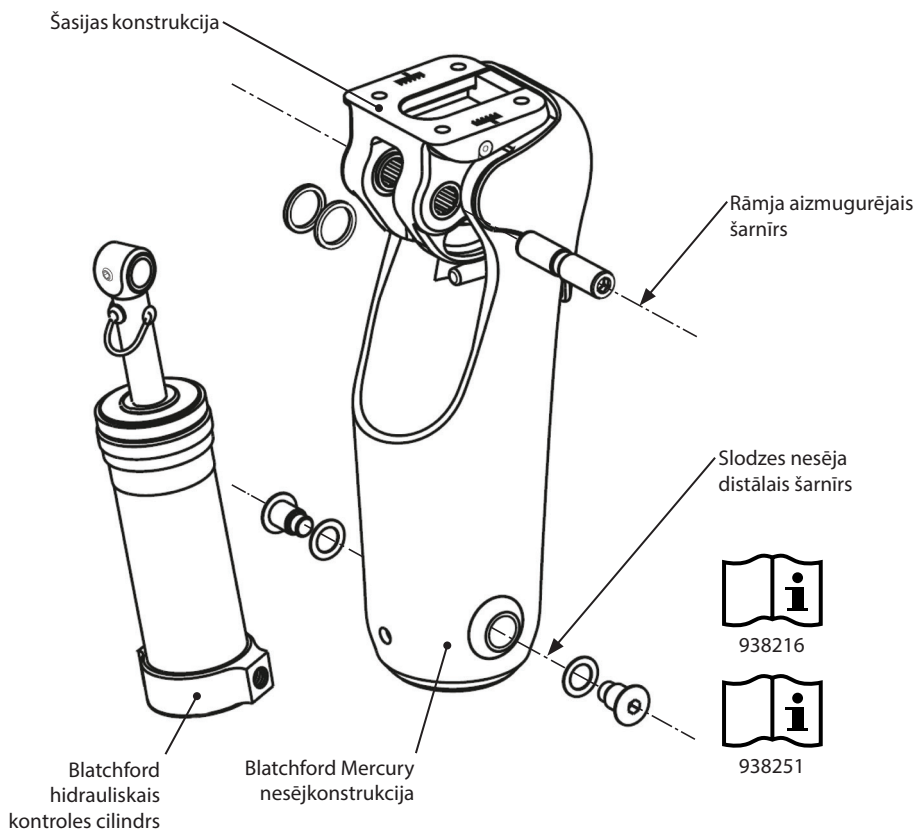
Šajā dokumentā ir sīki izklāstīts, kā Blatchford hidraulisko kontroles cilindru pareizi pievienot Mercury klāsta nesējkonstrukcijām.

2 Funkcija

Hidrauliskais kontroles cilindrs ir izstrādāts ievietošanai rāmja konstrukcijā starp šasijas aizmugurējo šarnīru un nesēja distālo šarnīru.

Kombinētā cilindra un nesēja konstrukcija ir vēzienu un stājas ierīce, kas nodrošina:

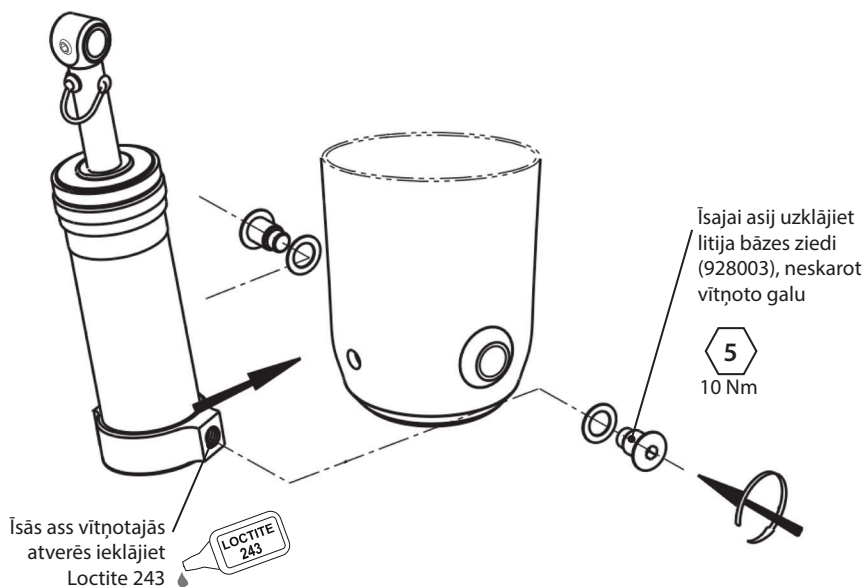
- regulējamu hidraulisko vēzienu fāzes vadību, lai pielāgotos mainīgam tempam;
- regulējamu elastības hidraulisko stājas atbalstu, kuru aktivizē ar ceļa iztaisnošanu un atbrīvo ar pārmērīgu iztaisnošanu (hiperekstensija) jebkurā brīdī, taču parasti tas parādās pēc gaitas balsta vidus fāzes.



3 Apakšējais (distālais) savienojums

Vispirms hidrauliskā kontroles cilindra apakšējo galu pievienojiet nesējkonstrukcijas distālajam galam, rīkojoties šādi:

1. Īsās ass vītņotajās atverēs uz cilindra ieklājiet Loctite 243.
2. Hidrauliskā kontroles cilindru ievietojiet nesējkonstrukcijā, tā lai virzulis atrastos pašā augšā.
3. Pagrieziet cilindru, lai vītņotās atveres salāgotu ar atverēm nesējkonstrukcijā.
4. Ieziediet īsās assis ar litija bāzes ziedi (928003), neskarot vītņoto galu.
5. Ievietojiet īsās assis, nodrošinot, ka izvēlētās paplāksnes atrodas to vietās. Izvēlieties tāda izmēra paplāksni, lai pēc iespējas samazinātu sānisku kustību, un VIENMĒR izmantojiet vienas krāsas un izmēra paplāksnes abās pusēs. Pievelciet līdz pareizajam griezes momenta iestatījumam.



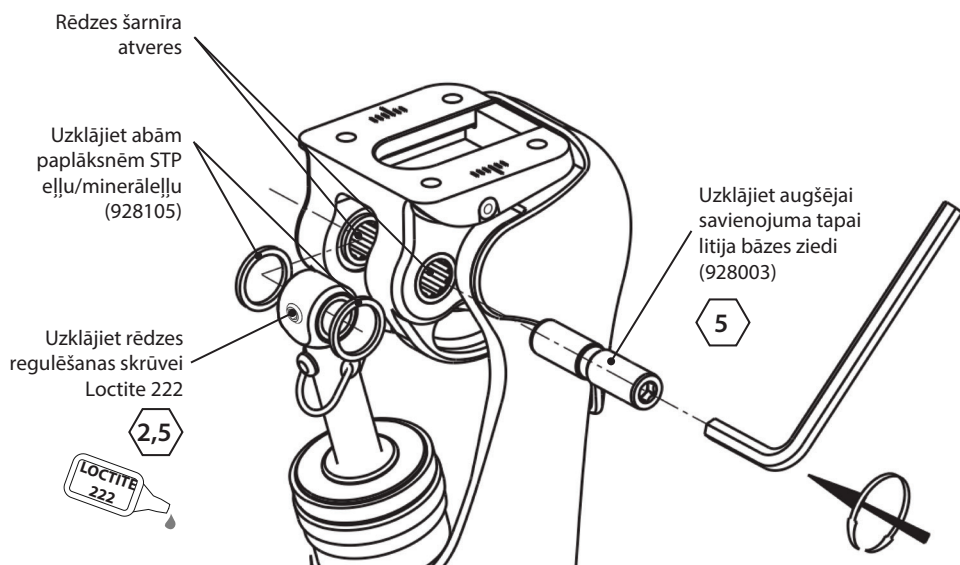
BALTA 0,6 BIEZA		+		✓	Ieteicama
MELNA 0,5 BIEZA		+		✓	
		+		✗	

Piezīme... Izvēlieties paplāksnes biezumu, lai mazinātu sānu kustību. Noregulētajai ekstremitātei pēc saliekšanas ir pilnībā jāatliecas.

4 Augšējais (proksimālais) savienojums

Hidrauliskā kontroles cilindra augšējo galu pievienojiet nesējkonstrukcijas proksimālajam galam, rīkojoties šādi:

1. Pārļiecinieties, ka rēdzes šarnīru atveres uz šasijas nav nosprostotas.
2. Uzklājiet abām paplāksnēm STP eļļu/minerāleļļu (928105) .
3. Novietojiet paplāksnes rēdzes abās pusēs, un ievietojiet starp šasijas šarnīru atverēm. Salāgojiet atveres, rēdzi un paplāksnes.
4. Augšējā savienojuma tapu ieziediet ar litija bāzes ziedi (928003), tad, lēni grozot ar seškanšu atslēgu, ievietojiet šarnīra atverēs.
5. Salieciet un atlieciet celi trīs vai četras reizes, lai centrētu cilindru.
6. Uzklājiet Loctite 222 rēdzes regulēšanas skrūvei un uzmanīgi pievelciet. **NEPIEVELCIET PĀRĀK CIEŠI.**



Turiny	34
1 Įvadas	35
2 Veikimas	35
3 Apatinis (distalinis) tvirtinimas	36
4 Viršutinis (proksimalinis) tvirtinimas	37

1 Įvadas

Šios surinkimo instrukcijos skirtos gydytojui ir papildo naudojimo instrukciją.

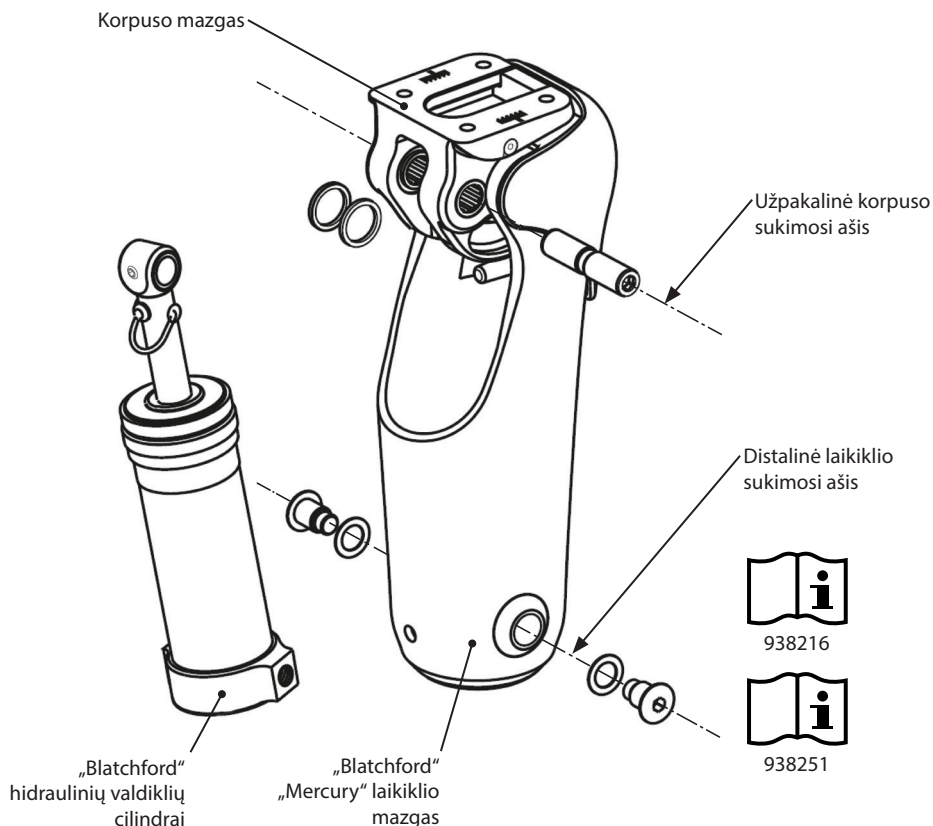
Šiame dokumente išsamiai aprašyta, kaip tinkamai sumontuoti „Blatchford“ hidraulinio valdiklio cilindrą „Mercury“ laikiklių mazguose.

2 Veikimas

Hidraulinio valdiklio cilindras dedamas į rėmą tarp užpakalinės korpuso sukimosi ašies ir distalinės laikiklio sukimosi ašies.

Cilindro ir laikiklio mazgas yra mosto ir atramos fazių priemonė, suteikianti:

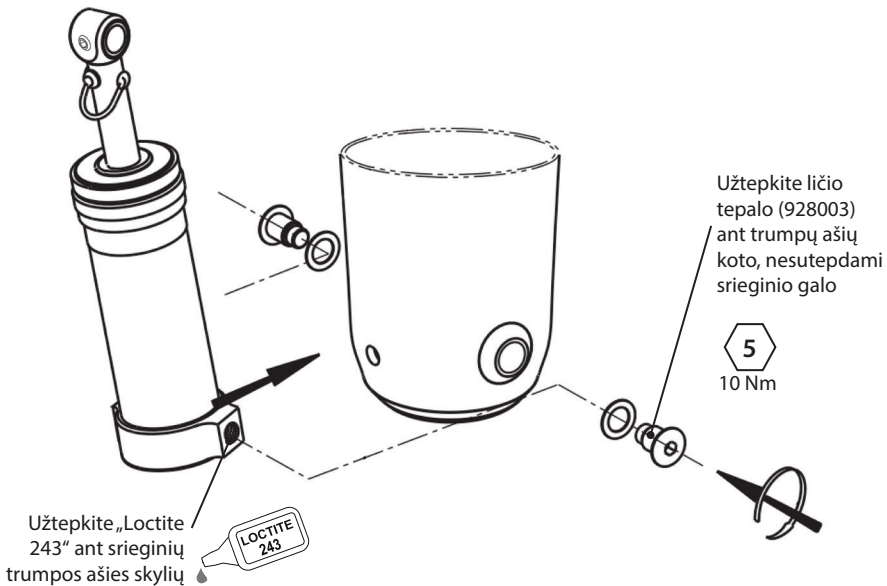
- reguliuojamą hidraulinį mosto fazės valdiklį, kad būtų galima prisitaikyti prie kintamo ėjimo greičio;
- reguliuojamo lenkimo hidraulinį atramos palaikymą, aktyvuojamą ištiesiant kelią ir išjungiamą keliui per daug išsitiesinus bet kuriuo momentu, paprastai po atramos visa pėda fazės.



3 Apatinis (distalinis) tvirtinimas

Pirmiausia nurodyta tvarka pritvirtinkite hidraulinio valdiklio cilindro apatinį galą prie laikiklio mazgo distalinio galo.

1. Užtepkite „Loctite 243“ ant srieginių trumpos ašies skylių cilindre.
2. Įdėkite hidraulinio valdiklio cilindrą į laikiklio mazgą, kad stūmoklio galas būtų viršuje.
3. Sukdami cilindrą sulygiuokite sriegines skylės su skylėmis laikiklio mazge.
4. Sutepkite trumpas ašis ličio tepalu (928003), nesutepdami srieginio galo.
5. Uždėkite pasirinktas poveržles ir įkiškite trumpas ašis. Parinkite tokio dydžio poveržlę, kad sumažintumėte šoninį laisvumą, ir abiejose pusėse VISADA naudokite tos pačios spalvos (dydžio) poveržles. Užveržkite tinkamu sukimo momentu.



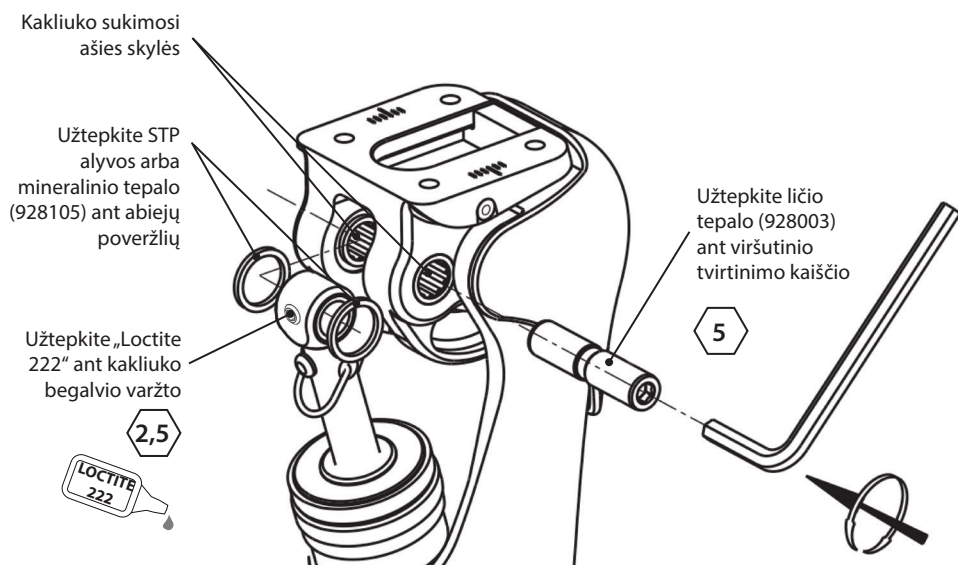
BALTA 0,6 STORIO		+		✓	Rekomenduojama
JUODA 0,5 STORIO		+		✓	
		+		✗	

Pastaba... Parinkite tokio storio poveržlę, kad sumažintumėte šoninį laisvumą. Kai sumontuosite, sulenkus kelio protezę galūnė turi visiškai išsitiesti.

4 Viršutinis (proksimalinis) tvirtinimas

Nurodyta tvarka pritvirtinkite hidraulinio valdiklio cilindro viršutinį galą prie laikiklio mazgo proksimalinio galo.

1. Kakliuko sukimosi ašies skylės laikiklio mazge turi būti neuždengtos.
2. Užtepkite STP alyvos arba mineralinio tepalo (928105) ant abiejų poveržlių.
3. Uždėkite poveržles abiejose kakliuko pusėse ir įstatykite kakliuką tarp sukimosi ašies skylių laikiklio mazge. Sulygiuokite skylės, kakliuką ir poveržles.
4. Sutepkite viršutinį tvirtinimo kaištį ličio tepalu (928003), prieš įstumdami jį į sukimosi ašies skylės šešiabriauniu raktu ir lėtai sukiodami.
5. Sulenkite ir ištiesinkite kelio protezą tris ar keturis kartus, kad sucentruotumėte cilindrą.
6. Užtepkite „Loctite 222“ ant kakliuko begalvio varžto ir nestipriai užveržkite. **NEPERVERŽKITE.**





Sisukord	38
1 Sissejuhatus	39
2 Otstarve	39
3 Alumine (distaalne) kinnitus	40
4 Ülemine (proksimaalne) kinnitus	41

1 Sissejuhatus

Käesolev montaažjuhend on mõeldud proteesimeistrile ja täiendab kasutusjuhendit.

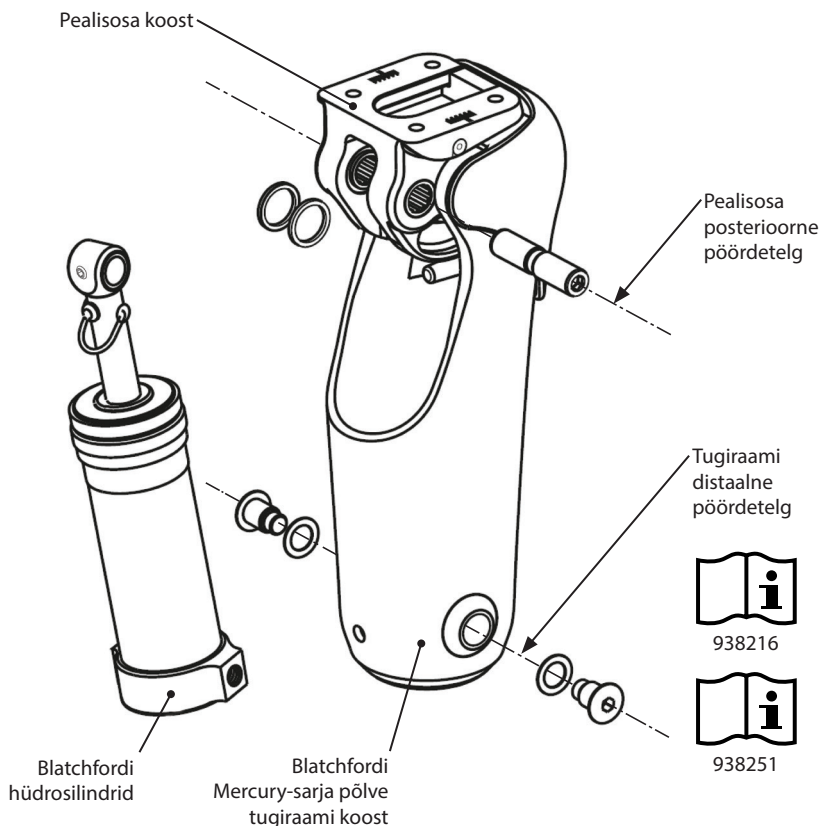
Käesolevas dokumendis kirjeldatakse, kuidas paigaldada Blatchfordi hüdrosilinder Mercury-sarja põlve tugiraami koostu külge.

2 Otstarve

Hüdrosilinder on loodud istuma raamikoostu sees pealisosa posterioorse pöördetelje ja tugiraami distaalse pöördetelje vahel.

Kombineeritud silindri ja tugiraami koost on toe- ja hooperioodi vastujõuga seade, mis võimaldab järgmist.

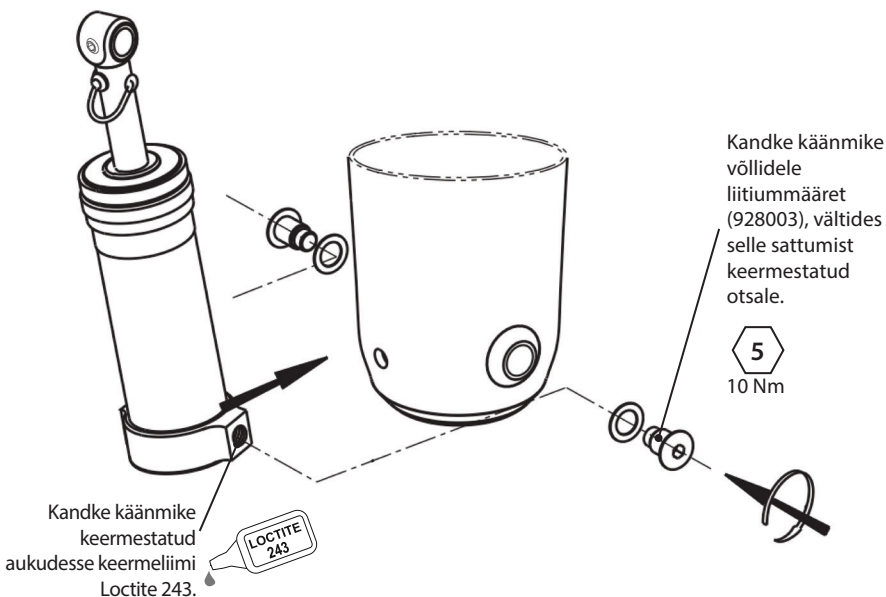
- Reguleeritav hooperioodi hüdrauliline juhtimine, et tulla toime muutuva kõnnikiirusega.
- Reguleeritav hüdrauliline järeleandvuse tugiasendi vastujõud, mis aktiveeritakse põlve ekstensiooniga ja mille saab hüperekstensiooni moment igal ajal vabastada, tavaliselt pärast vertikaalimomenti.



3 Alumine (distaalne) kinnitus

Alustuseks kinnitage hüdrosilindri alumine ots järgmiselt tugiraami koostu distaalse otsa külge.

1. Kandke silindri käänmike keermestatud aukudesse keermeliimi Loctite 243.
2. Paigutage hüdrosilinder tugiraami koostu sisse, nii et kolviga ots jääb üles.
3. Pöörake silindrit, et seada keermestatud augud kohakuti tugiraami koostus olevate aukudega.
4. Määrige käänmikke liitiummäärdega (928003), vältides selle sattumist keermestatud otsale.
5. Veenduge, et valitud seibid on paigaldatud, ja sisestage käänmikud. Valige seibi paksus, millega on külglõtk minimaalne, ning kasutage ALATI mõlemal küljel sama värvi/paksusega seibi. Pingutage nõuetekohase momendiga.



VALGE 0,6 PAKSUNE		+		✓	Eelistatud
MUST 0,5 PAKSUNE		+		✓	
		+		✗	

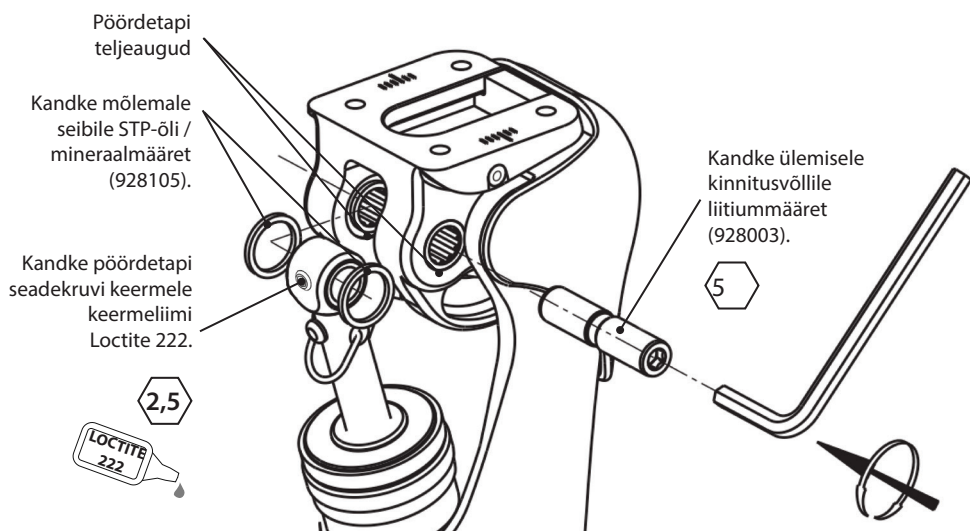
Märkus... Valige seibi paksus, millega on külglõtk minimaalne.

Kui olete paigaldanud, peab põlv liikuma tagasi ekstensiooni lõppasendisse pärast põlve fleksiooni.

4 Ülemine (proksimaalne) kinnitus

Kinnitage hüdrosilindri ülemine ots järgmiselt tugiraami koostu proksimaalse otsa külge.

1. Veenduge, et pealisosa koostus olevad pöördetapi teljeaugud ei ole blokeeritud.
2. Kandke mõlemale seibile STP-õli / mineraalmääret (928105).
3. Paigutage seibid pöördetapi kummalegi küljele ja sisestage need pealisosa koostus olevate pöördetapi teljeaukude vahele. Joondage augud, pöördetapp ja seibid.
4. Määrige ülemist kinnitusvõlli liitiummäärdega (928003) enne selle surumist pöördetapi teljeaukudesse kuuskantvõtme ja aeglase pööramisliigutusega.
5. Painutage ja sirutage põlve kolm või neli korda, et silinder tsentreerida.
6. Kandke pöördetapi seadekrivi keermele keermeliimi Loctite 222 ja pingutage õrnalt. **ÄRGE ÜLE PINGUTAGE.**



blatchford.co.uk/distributors

Blatchford Products Ltd.

Unit D Antura
Kingsland Business Park
Basingstoke
RG24 8PZ
UNITED KINGDOM
Tel: +44 (0) 1256 316600
Fax: +44 (0) 1256 316710
Email: customer.service@blatchford.co.uk
www.blatchford.co.uk

Blatchford Inc.

1031 Byers Road
Miamisburg
Ohio 45342
USA
Tel: +1 (0) 800 548 3534
Fax: +1 (0) 800 929 3636
Email: info@blatchfordus.com
www.blatchfordus.com

Blatchford Europe GmbH

Am Prime-Parc 4
65479 Raunheim
GERMANY
Tel: +49 (0) 9221 87808 0
Fax: +49 (0) 9221/87808 60
Email: info@blatchford.de
www.blatchford.de

Email: contact@blatchford.fr
www.blatchford.fr

Endolite India Ltd.

A4 Naraina Industrial Area
Phase - 1
New Delhi
INDIA – 110028
Tel: +91 (011) 45689955
Fax: +91 (011) 25891543
Email: endolite@vsnl.com
www.endoliteindia.com

Ortopro AS

Hardangervegen 72
Seksjon 17
5224 Nesttun
NORWAY
Tel: +47 (0) 55 91 88 60
Email: post@ortopro.no
www.ortopro.no



Blatchford Europe GmbH
Am Prime-Parc 4
65479 Raunheim Germany

